

XIV-91/2011-re kelte írtatva!  
2011.05.02. dr. Nagy Erte

**Főváros II. Kerületi Önkormányzat**  
**Képviselő-testülete**

**Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat**  
**Képviselő-testület Polgármesteri Hivatala**  
**Igazgatási Iroda – Központi Ügyviteli Csoport**

**KIVONAT** XIV-91-4 2011-05-03  
..... szám Melléklet: .....db  
Előirat: a Előadó: 1401

Készült a II. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete 2011. április 28-án 14.08 órai kezdettel (Bp. II. Mechwart liget 1. földszint, Házasságkötő terem) megtartott **rendes** ülésének jegyzőkönyvéből

**Napirend 19./ pontja**

A Budapest II. ker. 14943/23 hrsz-ú, természetben 1023 Budapest, II. ker. Szeréna út 21. (1023 Budapest, II. ker. Kolozsvári Tamás u. 11.) sz. alatt található ingatlan sportcélú hasznosítására és üzemeltetésére az OXYGEN BUDA Kft-vel 2008. december 4. napján kötött bérleti szerződés módosítása (írásbeli)

**Előterjesztő:** Dr. Láng Zsolt  
Polgármester

**Előadó:** Viziné dr. Magyarosi Szilvia  
Vagyonhasznosítási és Ingatlan-nyilvántartási Iroda mb. vezetője

**Budapest Főváros II. ker. Önkormányzat**  
**131/2011. (IV. 28.) képviselő-testületi határozata**

A Képviselő-testület

úgy dönt, hogy a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat, mint Bérbeadó (a továbbiakban: Bérbeadó), és az OXYGEN BUDA Sportpálya Üzemeltető és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság (rövidített neve: OXYGEN BUDA Kft., székhely: 1139 Budapest Frangepán u. 46., Cg. 01-09-900374, statisztikai azonosítója: 14358368-9311-113-01, adószám: 14358368-2-41, képviseli: Fabó György ügyvezető), mint Bérelő (a továbbiakban: Bérelő) között a Budapest Főváros II. Kerületi Önkormányzat tulajdonában lévő 14943/23 hrsz. alatt felvett, természetben 1023 Budapest, II. ker. Szeréna út 21. (1023 Budapest, II. ker. Kolozsvári Tamás u. 11.) szám alatt található „kivett sportpálya” megnevezésű ingatlan sportcélú hasznosítására és üzemeltetésére **2008. december 4. napján létrejött és 2009. június 23. napján, majd 2009. december 14. napján módosított bérleti szerződést módosítja** úgy, hogy a Bérelő 2011. szeptember 30. napjáig 12 hónapra - 2011.10.01. napjától 2012.09.30. napjáig terjedő időszakokra – eső inflációs rátával megemelt bérleti díj előfinanszírozását teljesíti, azaz a Bérelő 2011. szeptember 30. napjáig összességben megfizet mindösszesen 15.105.600.- Ft + ÁFA összeget a Bérbeadónak.

A. J.

A Képviselő-testület továbbá úgy dönt, hogy a további előfinanszírozás tekintetében a Bérbeadó és a Bérlettel legkésőbb 2012. május 31. napjáig állapodjon meg. Ha a megállapodás e határidőn belül bármilyen okból nem jön létre, az Önkormányzat jogosult a bérleti szerződést 60 napos határidővel indokolás nélkül felmondani.

A Képviselő-testület egyben felhatalmazza a Polgármestert, hogy a 8. számú mellékletként csatolt Bérleti szerződést aláírja.

**Felelős:** polgármester

**Határidő:** 2011. május 30.

(20 képviselő van jelen, 20 igen, egyhangú )

## ***Ingatlan sportcélú hasznosítására és üzemeltetésére szóló BÉRLETI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁSA***

amely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat** (székhely: 1024 Budapest Mechwart liget 1., statisztikai azonosítója: 15502003-7511-321-01, képviseli: dr. Láng Zsolt polgármester), mint **Bérbeadó** (a továbbiakban: Bérbeadó)

másrészről az **OXYGEN BUDA Sportpálya Üzemeltető és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság** (rövidített neve: OXYGEN BUDA Kft., székhely: 1139 Budapest Frangepán u. 46., Cg. 01-09-900374, statisztikai azonosítója: 14358368-9311-113-01, adószám: 14358368-2-41, képviseli: Fabó György ügyvezető), mint **Bérlő** (a továbbiakban: Bérlő)

továbbá az **OXYGEN WELLNESS Befektetési és Ingatlanhasznosító Korlátolt Felelősségű Társaság** (rövidített neve: OXYGEN WELLNESS Kft., székhely: 1139 Budapest, Fáy utca 45., Cg.: 01-09-704243, statisztikai azonosítója: 12804203-6810-113-01, adószám: 12804203-2-41, képviseli: Tóth Zoltán ügyvezető), mint **Kezes** (a továbbiakban: Kezes)

- együttesen a **Szerződő Felek** (a továbbiakban: Szerződő Felek) - között az alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

### ***1. Előzmények***

- 1.1.** A Szerződő Felek megállapítják, hogy Bérbeadó és Bérlő egymással 2008. december 04. napján bérleti szerződést (a továbbiakban: **alapszerződés**) kötöttek, amelynek tárgya a Budapest II. kerületi ingatlan-nyilvántartásban 14943/23 hrsz. alatt nyilvántartott, 38.939 m<sup>2</sup> területű, „kivett sportpálya” megnevezésű, természetben 1023 Budapest, Szeréna út 21. (1023 Budapest, Kolozsvári Tamás u. 11.) szám alatti ingatlan sportcélú hasznosítása és üzemeltetése.
- 1.2.** A Szerződő Felek megállapítják, hogy Bérbeadó és Bérlő az 1.1. pontban körülírt alapszerződést első ízben 2009. június 23. napján módosították (a továbbiakban: **módosított bérleti szerződés**) a Bérbeadó Képviselő-testületének 145/2009. (IV. 23.), és a Képviselő-testület Gazdasági és Tulajdonosi Bizottságának (a továbbiakban: GTB) 236/2009. (VI. 10.) számú határozata alapján.
- 1.3.** A Szerződő felek megállapítják, hogy Bérbeadó és Bérlő az 1.1. pontban körülírt alapszerződést másodszor 2009. december 14. napján módosították (a továbbiakban: **másodszor módosított bérleti szerződés**) a Bérbeadó Képviselő-testületének 516/2009. (XI.26.), és a Képviselő-testület Gazdasági és Tulajdonosi Bizottságának (a továbbiakban: GTB) 544/2009. (XII. 16.) számú határozata alapján.

Kelt.: Budapest, 2011. április .....napján

.....  
*dr. Láng Zsolt*  
 polgármester  
 Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat  
 Bérbeadó

.....  
*Fabó György*  
 ügyvezető  
 OXYGEN BUDA Kft.  
 Bérlő

.....  
*Tóth Zoltán*  
 ügyvezető  
 OXYGEN WELLNESS Kft.  
 Kezes

- 1.4. A Bérbeadó a Képviselő-testület ...../2011. (IV.28.) határozat alapján úgy döntött, hogy a 2008. december 4. napján létrejött és 2009. június 23. napján, majd 2009. december 14. napján módosított bérleti szerződést módosítja, melynek alapján kötik meg jelen szerződést a Szerződő Felek.

## **2. Módosító rendelkezések**

- 2.1. Bérbeadó és Bérelő a 2009. december 14. napján kelt bérleti szerződés módosítás 2.1. pontját az alábbiak szerint módosítják és egyidejűleg a korábbi megszövegezés hatályát veszti:

- „2.1. A Szerződő Felek megállapodnak, hogy a Bérelő 2011. szeptember 30. napjáig 12 hónapra - 2011.10.01. napjától 2012.09.30. napjáig terjedő időszakra - eső bérleti díj előfinanszírozását teljesíti. A bérleti díj összege a Bérelő pályázati ajánlata szerinti inflációs emeléssel 1.258.800.-Ft + ÁFA/ hó. A Bérelő tehát 2011. szeptember 30. napjáig egyösszegben megfizet mindösszesen 15.105.600.-Ft + ÁFA összeget a Bérbeadónak. A Szerződő Felek megállapodnak továbbá, hogy a további előfinanszírozás tekintetében legkésőbb 2012. május 31. napjáig megállapodnak. Ha a megállapodás e határidőn belül bármilyen okból nem jön létre, az Önkormányzat jogosult a bérleti szerződést 60 napos határidővel indokolás nélkül felmondani (rendes felmondás 9.1.). Ebben az esetben a felek egymással elszámolni kötelesek az előfinanszírozott időszak vonatkozásában.”

- 2.2 A Szerződő felek az alapszerződés 12. Vegyes rendelkezések pontját a 12.5 alpontot követően az alábbi 12.6 alponttal egészítik ki, és a jelenlegi 12.6 alpont 12.7 alpontra módosul:

- „12.6 A Bérbeadó, mint jogosult bérleti szerződést kötött a Bérelővel. A Bérelő tulajdonosa a kezes. A jogosult és a kezes megállapodnak abban, hogy a kezes a Ptk. 272-274.§ (1) bekezdései alapján sortartó kezességet vállal a jelen bérleti szerződésben megállapított bérleti díj megfizetésének biztosítására. Azaz amennyiben Bérelő a bérleti díj fizetésének nem tesz eleget, úgy kezes fog a jogosultnak közvetlenül teljesíteni.  
Ha a jogosult a bérleti díjtartozás okán a Bérelő ellen pert kíván indítani, előzőleg köteles a perindításról a kezeset értesíteni és a teljesítésre felszólítani. Ennek elmulasztása esetén a kezes helytállási kötelezettsége a perköltségre nem terjed ki.”

## **3. Vegyes rendelkezések**

- 3.1. A jelen szerződésmódosítással nem érintett rendelkezések mind az alapszerződés, és mind a módosított, valamint a másodszor módosított bérleti szerződés tekintetében változatlanul érvényesek és hatályosak.

Kelt.: Budapest, 2011. április .....napján

.....  
*dr. Láng Zsolt*  
 polgármester  
 Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat  
 Bérbeadó

.....  
*Fabó György*  
 ügyvezető  
 OXYGEN BUDA Kft.  
 Bérelő

.....  
*Tóth Zoltán*  
 ügyvezető  
 OXYGEN WELLNESS Kft.  
 Kezes

- 3.2. A Szerződő Felek rögzítik, hogy a Bérelő a másodsor módosított Bérleti szerződés 2.1 pontjában foglalt kötelezettségének eleget tett azzal, hogy a 2009.10.01. napjától 2011.09.30. napjáig terjedő időszakra egyösszegben megfizetett a Bérbeadónak mindösszesen 28.800.000.-Ft + ÁFA összeget.
- 3.3. A Szerződő Felek kölcsönösen kijelentik és szavatolják, hogy rendelkeznek a szükséges jogosítvánnyal és felhatalmazással a jelen szerződésmódosítás megkötésére, illetve az ezen alapuló kötelezettségeik teljesítésére. A Bérbeadó tájékoztatja a Bérleőt, hogy a jelen szerződésmódosítás megkötése a Bérbeadó Önkormányzat tekintetében a Bérbeadó Képviselő-testületének /2011. (IV.28.) határozatán alapul. A szerződésmódosítás érvényességéhez, és hatályba lépéséhez további társasági cselekmény, illetve bizottsági döntés vagy képviselő-testületi határozat nem szükséges.
- 3.4. A Szerződő Felek rögzítik, hogy ha a jelen szerződésmódosítás bármely rendelkezése érvénytelennek bizonyulna, úgy az az alapszerződés, a bérleti szerződés módosítás és a jelen szerződésmódosítás egyéb rendelkezéseit, érvényességét nem érinti. A Szerződő Felek vállalják, hogy az érvénytelen rendelkezést - amennyiben az jogilag lehetséges - olyan másik rendelkezéssel helyettesítik, amelynek tartalma az érvénytelen rendelkezéssel az alapszerződés, a bérleti szerződés módosítás és a jelen szerződésmódosítás aláírásakor elérni kívánt célnak leginkább megfelel.

A Szerződő Felek a jelen szerződésmódosítást, mint akaratukkal mindenben egyezőt 9, azaz kilenc eredeti példányban a mai napon helyben hagyva, elolvasás és értelmezés után aláírták, amelyből 3, azaz három példány a Bérbeadó és 3, azaz három példány a Bérleő példányai, 3, azaz három példány a Kezes példányai akik azokat az aláírást követően átvették.

Kelt.: Budapest, 2011. április ..... napján

.....  
**dr. Láng Zsolt**  
 polgármester  
 Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat  
 Bérbeadó

.....  
**Fabó György**  
 ügyvezető  
 OXYGEN BUDA Kft.  
 Bérleő

.....  
**Tóth Zoltán**  
 ügyvezető  
 OXYGEN WELLNESS Kft.  
 Kezes

kmf.

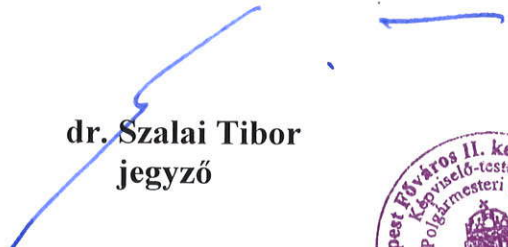
Dr. Láng Zsolt sk.  
polgármester

Schanda Tamás sk.  
jkv. hitelesítő

dr. Szalai Tibor sk.  
jegyző

Varga Előd Bendegúz sk.  
jkv. hitelesítő

**A kivonat hiteles:  
Budapest, 2011. május 2.**

  
dr. Szalai Tibor  
jegyző

